

6

ACTIVIDAD

“Música y subjetividad”

Eliseo Picó

Consejería de Educación
Embajada de España
Washington, DC

Nivel:

Avanzado.

Tipo de actividad:

- Realizar una encuesta en parejas.
- Escuchar y analizar una canción.
- Análisis cultural de la representación en una cantante.
- Buscar información en Internet.

Objetivos culturales:

Familiarizar a los estudiantes con la cultura pop española y el análisis de su representación.

Objetivos lingüísticos:

- Funciones comunicativas:
 - Descripción de personas.
 - Expresar opiniones.
- Estructuras gramaticales:
 - Presente de indicativo.
- Áreas léxicas:
 - Partes del cuerpo.
 - Prendas de vestir.

Destrezas:

- Comprensión auditiva.
- Comprensión de lectura.
- Interacción escrita.
- Expresión oral.

Organización:

Parejas, grupos y gran grupo.

Materiales:

- Canción “El talismán” del CD de Rosana “Lunas rotas” (1996).
- Fichas I-VI.
- Reproducciones de las imágenes del CD “Lunas rotas”.

Direcciones de Internet:

- La página no oficial de Rosana Arbelo:
www.upv.es/tamtam/redaccion/susana/rosana/index.html
- Entrevista con Rosana en “El País Semanal”:
www.upv.es/tamtam/redaccion/susana/rosana/radiog.html
- Página de David Azcuénaga:
www.student.oulu.fi/~azcvenag/Rosana/Rosana.html
- La letra de “El talismán”:
www.upv.es/tamtam/redaccion/susana/rosana/lunas.html#talisman
- La canción “El talismán” en *Real Audio*:
<http://imhotep.netverk.com.ar/la92/Temas.html>

Charlas:

- Chatmania:
www.ciudadfutura.com/chatmania.htm
- Lista de charlas hispanas:
www.mundolatino.org/dialogo.html
- El mejor rock español:
musica.org/rock/index.html#Inicio
- Rock music:
www.rockmusic.org/

Foros:

- Foro (musical): es.rec.musica
- Foro de humanidades:
es.humanidades.literatura

Procedimiento:

Para llevar a cabo esta actividad es necesario que los alumnos tengan un buen nivel de español y madurez para expresar sus opiniones. Se recomienda para alumnos de enseñanza superior (*college* o universidad).

Actividad 1: Encuesta

La profesora repartirá la ficha I tras dividir la clase en parejas. Un alumno hará las preguntas y el otro contestará. Esta actividad servirá para que más adelante vean las contestaciones a estas preguntas que ha hecho la cantante Rosana.

Actividad 2: El talismán

La profesora reparte la ficha II sobre la canción “El talismán”. Los estudiantes tienen que escuchar y emparejar la parte A con la parte B. La canción “El talismán” se encuentra en Internet en *Real Audio*.

Luego intentan analizar el mensaje de la canción. El mensaje no es completamente transparente y se pide que tomen nota de lo que no está claro. La profesora no debe aclararlo. En la interacción con nativos y con fans de Rosana podrán preguntar por el sentido de ciertas expresiones e indagar sobre la interpretación que la gente ha hecho de la canción de Rosana.

La profesora presentará en clase algunas de las siguientes citas para su discusión, en una transparencia:

- “Las letras siempre reflejan y refuerzan cualquier carácter o rasgo distintivo” (Goddard, Pollock y Fudger).
 ¿Qué rasgos hay en las canciones de Rosana que sean distintivos?
- “No es sólo lo qué cantan, sino cómo lo cantan, lo que determina lo que los cantantes significan para nosotros y cómo nos colocan, como audiencia, en relación a ellos” (S. Frith).
 ¿Cómo canta Rosana el talismán? ¿Qué voz tiene? ¿Qué comunica con su voz?
- “Se ha dicho que la música es una metáfora de la identidad” (S. Frith).
- “Hacer música no es una forma de expresar ideas, es una forma de vivirlas” (S. Frith)
- “Todas las identidades operan mediante la exclusión” (J. Butler)

Aquí la profesora puede hablar de las distinciones para describir tipos de voz: aguda/grave, lírica/dramática; así como otras expresiones que utilizamos para describir la voz: ronca, cazallosa, atiplada, de pito, fina, aterciopelada, envolvente, estridente, estentórea, etcétera. Asimismo llamará la atención sobre el hecho de que la voz sea algo relacionada con el género: voz masculina o femenina. La voz sirve a las personas como elemento de identidad personal (es nuestra voz) y de género: a las mujeres que tienen una voz muy ronca, se las confunde con hombres (por teléfono, por ejemplo); y los hombres con voz fina son tomados por mujeres.

Actividad 3: Charla con nativos y foros

Cada grupo tendrá dos tareas en el Internet. En primer lugar, tratarán de averiguar aspectos de Rosana como fenómeno cultural y, en un segundo lugar de documentar las diversas interpretaciones que puede tener el texto de la canción de Rosana. Para tratar la cuestión del mensaje de “El talismán” los estudiantes utilizarán diversas charlas y foros de Internet sobre música y, si es posible, sobre Rosana. Los estudiantes, en grupos de cuatro utilizarán la ficha III.

Tomarán nota de las contestaciones que obtengan y con ello se hará una puesta en común en clase.

Actividad 4: Menú de tareas

La profesora dividirá la clase en cinco grupos y a cada uno le asignará un aspecto del estudio de Rosana como fenómeno cultural (tarjetas A-E). La tarjeta F es común para todos los grupos.

Se discute en clase lo que tiene que hacer cada grupo. Son al menos tres cosas: averiguar información sobre el significado de la letra de la canción, averiguar las cuestiones de la tarjeta de cada grupo y tener en cuenta todo lo anterior en función de la tarjeta F. Cuando todos los grupos tienen claro lo que deben hacer, se ponen a realizar búsquedas en Internet en las diversas páginas que hablan de Rosana (mediante Yahoo, Webcrawler, y otros), así como en los foros y charlas. Pueden también utilizar el correo electrónico con las personas que han puesto información sobre Rosana en Internet.

Con la información obtenida, preparan un informe para la clase y lo presentan oralmente a sus compañeros/as. Grupo por grupo. Seguramente la información aportada por un grupo servirá para aclarar cuestiones aportadas por otro grupo, ya que estos cinco aspectos del estudio de los fenómenos culturales están relacionados.

Nota para la profesora: La canción "El talismán" estuvo sonando por la radio una semana antes de que el CD estuviera disponible en las tiendas.

Actividad 5: Puesta en común y toma de notas

Con lo averiguado anteriormente se realiza una puesta en común. Se invita a participar grupo tras grupo por orden. La profesora habrá repartido previamente la ficha V. Todos irán tomando notas de lo que dicen sus compañeros de cada aspecto: representación, producto, consumo, identidad y regulación.

Actividad 6: Discusión en clase: la representación en Rosana

En esta actividad la profesora utilizará la ficha VI. En ella se centra la atención sobre los diversos aspectos. Los alumnos opinan sobre la imagen de Rosana: dura o blanda, triste o alegre, etcétera.

Se expresan a continuación las opiniones del autor acerca de la imagen de Rosana. Las opiniones de la profesora y las de los alumnos pueden, naturalmente, ser distintas.

Se fijarán en elementos como la ropa, el calzado, la rotulación. Vemos la rotulación. El título "Lunas rotas" está todo en mayúsculas. Los títulos de cada canción están todos en minúsculas, incluso la primera letra. Esto da una impresión de sobriedad, de entereza, de orden, de equilibrio, de control. No se combinan letras de distintos tamaños.

Va descalza. El no llevar zapatos tiene una idea de naturalidad, de acercamiento a la naturaleza, de que ella es muy natural, de que se muestra tal como es. El pelo no lo lleva recogido, sino suelto, libre. Es de notar que Rosana no muestra su cara o su cuerpo exponiéndolo a nuestra contemplación. Quiere vender su voz, no su cara.

El color de la ropa es blanco, símbolo de pureza. Lleva un traje sastre, lo que le da un cierto aire masculino.

La postura es algo ambigua. Está sentada en un taburete con las piernas separadas. Una postura poco femenina. Las rodillas, al sentarse, tienen que estar juntas para denotar feminidad. Esta postura denota cierta masculinidad.

Vemos que si llevara un traje de novia blanco no encajaría en la foto de portada, ya que nos preguntaríamos, ¿dónde está el novio? Tampoco podría llevar un traje rojo. Podría ser chillón y estridente. Provocador. No es la idea que se quiere sugerir. Y si llevara zapatos y no fuera descalza, no

daría la idea de libertad, de naturalidad. Y si los zapatos que llevara fueran rojos de aguja, daría una idea de sofisticación, que tampoco es un elemento buscado en el estilismo del disco compacto.

Advertimos que todo en la caja del disco compacto ha sido cuidadosamente estudiado. Como dato la profesora puede indicar los nombres de los estilistas, diseñadores, gráficos y peluqueros (los intermediarios culturales de que habla Bourdieu) que han intervenido en la producción del disco compacto.

Actividad 6: De nuevo "El talismán"

Ahora seguramente el alumnado se encuentra en buena disposición para discutir la letra de "El talismán". La profesora pondrá una copia de la letra en el retroproyector y discutirá con los alumnos una posible interpretación.

Bibliografía:

- Bourdieu, P. (1984) *Distinction: A social critique of the judgement of taste*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Butler, J. (1993) *Bodies that matter*. Nueva York: Routledge.
- Frith, S. (1996) *Performing rites: On the value of popular music*. Cambridge, MA: Harvard University Press.

Encuesta

En parejas, averigua esta información de tu compañero/a:

- ¿Ha cambiado mucho tu vida últimamente?	- ¿Cometes algún error con las personas del sexo contrario?
- ¿Cómo te organizas para trabajar?	- ¿Si pudieras cambiar algún rasgo de tu personalidad qué cambiarías?
- ¿Eres negado/a para algo?	- ¿Tienes algún proyecto por realizar?
- ¿Tienes algún punto flaco?	- ¿Cuál es tu mayor pecado?
- ¿Tienes alguna manía?	
- ¿Qué te da vergüenza?	

El talismán

Unan mediante una raya la primera parte de la estrofa con la segunda parte correspondiente. Utilicen un lápiz. Luego comparen sus resultados con los de su compañero o compañera.

A	B
El talismán de tu piel que soy la reina yo soy el as que se pasean el talismán de tu piel que en tu montura	caerán las riendas me ha dicho de los corazones de tus caprichos en tus tentaciones me cuenta
Cuando una noche caigamos juntos la alfombra y el alrededor, cuando una noche de amor la eternidad tú y yo, el desnudo	y el corazón seremos uno venga seguro acabarán desordenados que yo no dudo y enredados de amor desesperados
Yo soy la tierra de tus raíces; yo soy la tierra de tus raíces; yo soy la tierra de tus raíces; yo soy la tierra de tus raíces;	a ver que dices tú el talismán de tu piel lo dice el talismán de tu piel lo dice lo dice el corazón y el fuego de tu piel
El talismán de tu piel que ando descalza por cada calle que soy el mar el talismán de tu piel que tu destino	de esquina a esquina me chiva de todos tus puertos que hay en tus sueños caerá a mi puerta me cuenta

Charla con nativos

¿Qué significa para ti que la piel sea un talismán? ¿Y la expresión de “que soy la reina de tus caprichos”?

¿Cómo interpretas la línea: “que en tu montura caerán las riendas”? ¿Y la línea “tú y yo, el desnudo y el corazón seremos uno”? Otras notas que hayas tomado:

Anota los datos de tu informante.
 Género: M/F profesión: edad: estado civil:
 Otros datos de interés:

Menú de tareas

(A) Rosana y la representación

Averigüen lo siguiente:

- ¿Qué similitudes y diferencias hay con otros/as cantantes? ¿Cómo se quiere presentar? ¿Es una música masculina o femenina? ¿Qué visión da del mundo? ¿Da una imagen dura o blanda? ¿De qué estilo o género musical se trata?
- ¿Qué sentidos encuentran sus fans con respecto a las letras de las canciones? ¿Qué sentimientos transmite? ¿Alegría, dolor, tristeza, pena, ira, rabia? ¿Está en consonancia la letra con la música?
- ¿Qué tono adopta? ¿Contemplativo, narrativo, insultante, intimista, pasota, amargado, orgulloso?
- ¿Son canciones positivas (optimistas) o negativas (pesimistas)?
- ¿Pueden identificar algunos valores?
- ¿Las letras de Rosana, se pueden considerar poesía?

Preparen un informe para ser presentado oralmente en clase.

(B) Rosana como producto cultural

Averigüen lo siguiente:

- ¿Cómo apareció Rosana? ¿Cuándo pasó a ser conocida? ¿Quién decidió su lanzamiento? ¿Qué técnicas se utilizaron para su lanzamiento? ¿En qué sello discográfico ha firmado contrato Rosana? ¿Es nacional (español) o multinacional? ¿Cuánto tardó en ponerse en las listas de superventas? ¿Cuál ha sido el papel de los intermediarios culturales, es decir, diseñadores, maquetadores, arreglistas, locutores de radio y televisión, etcétera? ¿Habrá habido algún tipo de censura o autocensura?
- ¿Qué tipo de temas canta?

Preparen un informe para ser presentado oralmente en clase.

(C) ¿Cómo se consume Rosana?

Averigüen lo siguiente:

- ¿Cómo se recibió a Rosana? ¿Qué impacto tuvo su primer CD? ¿Qué dicen sus fans? ¿Qué sentidos reciben? ¿Por qué les gustan sus canciones? ¿La consideran auténtica? ¿La consideran superficial? ¿Dónde se escucha Rosana? ¿Quién compra los CDs de Rosana? ¿Chicos o chicas? ¿Clase alta, media, baja o lumpen? ¿Jóvenes, viejos o de mediana edad? ¿Se utiliza a Rosana como medio de diferenciación social? ¿Qué tipo de marcador social es Rosana? ¿Es una música que puedes cantar en el baño? ¿Se escucha en las discotecas? ¿Se baila? ¿Hay algún grupo social que se haya apropiado de la música de Rosana y la haya hecho "su" música? ¿Cómo te consideran tus amigos si dices que te gusta la música de Rosana? ¿Sensible o insensible? ¿Inteligente o torpe? ¿Al día o pasada de moda? ¿Se han hecho versiones de las canciones de Rosana? ¿Hay otros grupos/cantantes que canten sus canciones? ¿Dónde escuchas las canciones de Rosana? ¿En el estéreo de la sala de estar, en el radiocasete portátil mientras vas a trabajar o vuelves a casa, en la radio? ¿Escuchas el CD o una cinta grabada? ¿Les has grabado cintas de Rosana a tus amigos? ¿Cuál ha sido la recepción de la crítica musical? Busquen alguna reseña crítica y resuman las ideas.

Preparen un informe para ser presentado oralmente en clase.

(D) Rosana y la identidad

Averigüen lo siguiente:

- ¿Quién es Rosana? ¿Cuál es su auténtico yo? ¿Qué dice de sí misma? ¿Qué valora? ¿En qué cree? ¿Es una artista o una mera cantante? ¿Es cantautora? ¿Actúa o canta en directo? ¿Hace música seria o superficial? ¿Es una cantautora auténtica? ¿O es una producción discográfica más, un producto de la industria musical?
- ¿Qué tipo de persona es? ¿Crees que es una mujer feminista? ¿Crees que hay elementos en sus canciones donde hable de emancipación femenina? ¿Tiene voz propia o dice lo mismo que cualquier persona en una verdulería? ¿Expresa algún tipo de ira o frustración? ¿Vende su cuerpo o su cara, además de su voz? ¿Da consejos a los demás? ¿Cantarías una canción de Rosana en una fiesta familiar?

Preparen un informe para ser presentado oralmente en clase.

(E) Cómo se regulan las canciones de Rosana

Averigüen lo siguiente:

- ¿Pertenece Rosana a tu esfera privada o a tu esfera pública? ¿La escuchas en tu casa o en el trabajo? ¿O en ambos? ¿Has ido a algún concierto de Rosana? ¿Con quién has ido? ¿Escucharías a Rosana con tus padres? ¿Se la recomendarías a tu madre/padre? ¿Pondrías una canción de Rosana en un funeral de un amigo que ha muerto de accidente? ¿La pondrías en misa? ¿Y en una cena romántica en tu casa? ¿En una fiesta con tus amigos? ¿Se la regalarías a tu novio/a? ¿Sería apropiado poner alguna canción de Rosana en una boda o en un bautizo? ¿La pondrías como música de fondo en tu contestador automático?

Preparen un informe para ser presentado oralmente en clase.

(F) Todos los grupos

- a. Lean la entrevista aparecida en "El País Semanal" a Rosana Arbelo. Está en la página no oficial de Rosana Arbelo: <http://www.upv.es/tamtam/redaccion/susana/rosana/radiog.html>
- b. Observen las letras de canciones, las fotos, la portada del CD.
- c. Averigüen lo que se les pide en su ficha de grupo.
- d. Observen lo que han averiguado en función de los siguientes elementos:

autenticidad/falsedad	superficialidad/profundidad
españolidad/extranjería	artificial/natural
global/local	débil/fuerte
frivolidad/seriedad	orden/desorden
música íntima/música impersonal	dura/blanda
emocional/cerebral	femenina/masculina

dura	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	blanda
triste	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	alegre
vulgar	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	exquisita
espiritual	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	material
tímida	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	descarada
artificial	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	natural
orden	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	desorden
femenina	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	masculina

Fíjense en los siguientes elementos:

ropa	color de la ropa	pelo
postura	calzado	rotulación

¿Qué impresión quieren crear?

VESTIMENTA

Fíjense en la vestimenta que lleva Rosana. Es un traje sastre blanco. Parece que no lleva nada debajo de la chaqueta. El pantalón no lleva raya. El traje no parece almidonado. Parece de línea desestructurada (hombros caídas, con caída y poco planchado). ¿Qué impresión da?

elegante	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	poco elegante
barroca	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	sobria
natural	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	artificial
impureza de líneas	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	pureza de líneas
simple	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	compleja
feminidad	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	masculinidad

Cambiando elementos

¿Qué impresión daría si llevara un traje de novia blanco?	
¿Y si el traje sastre que lleva fuera rojo?	
¿Y si llevara zapatos?	
¿Podría llevar zapatos rojos de aguja?	